

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 15:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A kapłan przyrządzi je: jedno na ofiarę za grzech, a drugie na ofiarę całopalną; tak kapłan przebłaga za niego przed obliczem JAHWE z (powodu) jego wycieku.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kapłan przyrządzi jednego ptaka na ofiarę za grzech, a drugiego na ofiarę całopalną. W ten sposób, z powodu zaburzeń z wyciekami, kapłan dokona za niego przebłagania przed JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A kapłan złoży je w ofierze: jednego na ofiarę za grzech, a drugiego na ofiarę całopalną. Tak dokona kapłan przebłagania za niego przed JAHWE z powodu jego wycieku.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy ofiarować będzie kapłan jedno z nich za grzech, a drugie na ofiarę całopalenia. Tak oczyści go kapłan przed obliczem Pańskim od płynienia jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który uczyni jedno za grzech, a drugie na całopalenie, i będzie się modlił za nim przed JAHWE, aby był oczyszczony od płynienia nasienia swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kapłan je ofiaruje: jednego jako ofiarę przebłagalną, drugiego jako ofiarę całopalną. W ten sposób kapłan dokona za niego przebłagania wobec Pana za jego wycieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kapłan przyrządzi je: jedno jako ofiarę za grzech, a drugie jako ofiarę całopalną, tak dokona kapłan za niego przebłagania przed Panem z powodu jego wycieku.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłan złoży je w ofierze: jednego na ofiarę przebłagalną za grzech, drugiego zaś na ofiarę całopalną. W ten sposób kapłan dokona przed JAHWE przebłagania za wycieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kapłan złoży je na ofiarę: jednego na ofiarę przebłagalną, drugiego na całopalenie i tak dokona zadośćuczynienia przed JAHWE za nieczystość spowodowaną wyciekami tego człowieka.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kapłan złoży je w ofierze: jednego jako przebłaganie, drugiego na całopalenie. Tak to kapłan dokona obrzędu zadośćuczynienia za niego wobec Jahwe z powodu jego upływów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I złoży je kohen, jednego na oddanie za grzech [chatat], a drugiego na oddanie wstępujące [ola], i kohen dokona przebłagania za niego przed Bogiem [tu w synagodze robi się pauzę w czytaniu] z powodu jego wycieku.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І вчинить з ними священик, один за гріх і один на цілопалення, і священик надолужить за нього перед Господом за його проливання.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	A kapłan spełni jednym ofiarę zagrzeszną, a drugim

	dynamiczny		całopalenie; i tak rozgrzeszy go kapłan z jego upławów przed obliczem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kapłan zaś je złoży, jedno jako dar ofiarny za grzech, a drugie na całopalenie; i kapłan w związku z jego wyciekami dokona za niego prześlągania przed obliczem JAHWE.